

FRATASADORAS SIMPLES

B424 - B430 - BC436 - BC446 - B436 - B446 -MEGA-T B446

Manual del operador



B424 B430








BC436



BC446

MAQUINTER

C/ Estaciones, Nº 1
Poligo Industrial Las Monjas
28850-TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Tel: + 34 91 677 77 05
Móvil: + 34 670 71 46 26
e-mail: mbartolome@maquinter.es
web: www.maquinter.es

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	
	<p>PELIGRO</p> <p>RIESGO DE EXPLOSION Nunca trabajar con la máquina cerca de explosivos, combustible, ni donde no ventilación para humos y gases.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p>RIESGO DE QUEMARSE No tener contacto con el motor, o con el escape , cuando este en funcionamiento o haga poco que se apago. Puede ser la causa de graves quemaduras</p>
	<p>PRECAUCION</p> <p>RIESGO POR ROTACION No poner las manos - pies dentro del aro de Protección.Pueden ocasionar graves lesiones al contacto con la rotacion del grupo de palas.</p>
	<p>PRECAUCION</p> <p>PIEZAS MOVILES Antes d arrancar la máquina, asegurarse de que todos los protectores estén en su sitio y que los sistemas de seguridad funcionen correctamente.</p>
	<p>ATENCION</p> <p>LEASE NUESTRO MANUAL Lea y comprenda nuestro manual, antes de usar la máquina. No seguir todas las instrucciones puede producir muy graves lesiones, o la muerte.</p>

EQUIPAMIENTO DE PROTECCION PERSONAL (EPP)

	<p>Protección auditiva</p> <p>Use tapones para los oídos o orejeras para proteger la audición de niveles de ruido potencialmente dañinos</p>
	<p>Protección para los ojos</p> <p>Use protección para los ojos para protegerlos del polvo, el salpicado del hormigón y otros objetos extraños</p>
	<p>Calzado de seguridad</p> <p>Use calzado de seguridad para proteger los pies de la caída de objetos, magulladuras y pinchaduras o cortes del entorno o de las plantas.</p>
	<p>Protección de mano</p> <p>Proteja las superficies expuestas de la piel cuando trabaje con hormigón fresco para evitar la irritación de la piel o las quemaduras por los productos químicos.</p>



TABLA DE CONTENIDOS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	3
EQUIPAMIENTO DE PROTECCION PERSONAL	4
Indice	5
GARANTIA DE CALIDAD DE LA MAQUINA	6
INFORMACION SOBRE LA GARANTIA	7
PLAN DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y SERVICIOS RUTINARIOS	8
☞ Cedula de servicios rutinarios	9
☞ Intervalos de servicios rutinarios	10
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	11
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE B424 y B430	12
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	15
☞ TALOCHADO	15
☞ ACABADO	15
☞ PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE - TEMPERATURAS CALIDAS	16
☞ PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE - TEMPERATURAS FRIAS	16
☞ PROCEDIMIENTO DE PARADA	16
LUBRICACION	16
☞ Acite motor	16
☞ Crucetas	16
☞ Crucetas en baño de aceite	16
☞ Cambio de aceite	16
☞ Caja de cambios, Cambio de aciete y Reuctora B424 y B430	17
MANTENIMIENTO	17
☞ Filtro, Bujia, Lubricación y Tensión de Correa	17
MANILLAR PLEGABLE	18
TRANSPORTE	19
☞ Puntos de amarre recomendados	19
AJUSTADOR DE BRAZOS DE LA FRATASADORA	20
☞ Procedimiento de Ajuste y ajuste con tornillo	20
LOCALIZACION DE AVERIAS	21
DECLARACION DE CONFORMIDAD (CE)	22-23
NOTAS	24-25
	5



GARANTIA SOBRE LA CALIDAD DE LA MAQUINA

Las fratasadoras Simples de *Bartell* son producto de un intenso y exhaustivo estudio de ingeniería, diseñadas para un funcionamiento duradero, fiable y de inigualable rendimiento. Las fratasadoras Simples Bartell se envían parcialmente montadas y solo hay que rellenar de combustible y revisar los niveles de aceite en preparación para operar.

Como ayuda a asegurar el mejor trabajo que realizaran las Fratasadoras Simples *Bartell*, bastara con un rutinario vistazo de niveles en el primer uso. Considera tu Máquina como a tu nuevo coche. Como adaptarias tu nuevo coche a la carretera u otra máquina al trabajo, comenzar gradualmente hasta llegar al uso total. Aprende lo que puede hacer tu máquina y como responderá. Consultar el manual del motor en caso de tener con el tiempo algun altercado. El acelerador puede usarse durante un largo periodo de tiempo, pues así lo permite la calidad del material. Esto le servirá para que tarde mas tiempo en averiarse la maquina en su uso normal, contando con la práctica que tenga el operario que la maneja.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir las Fratasadotas simples de *Bartell* y esperamos que la use durante muchos años este satisfecho con su rendimiento.



GARANTIA INFORMACION Y CONDICIONES

Todas las Fratasadoras para uso personal vendidas por Bartell están garantizadas contra defectos en materiales y/o mano de obra; excluyendo el desgaste normal en el uso de componentes o los componentes cubiertos por una garantía del fabricante original por separado. Por un periodo de 12 meses (BC436, BC446) o 24 meses (B424, B430, B436, B446, Mega-T B446) a partir de la fecha de venta al comprador o usuario final siempre que se hayan cumplido ciertas condiciones.

Condiciones:

1. El número de serie de la Máquina ha sido registrado con Bartell, con sus concesionarios representantes o agentes autorizados.
2. El equipo ha sido utilizado de manera apropiada por personal cualificado.
3. El equipo ha sido mantenido adecuadamente según las indicaciones señaladas en el manual del usuario.
4. Todas las reclamaciones en garantía deben presentarse en los formularios adecuados e incluir el número de serie del equipo, junto con el comprobante de compra.

Cualquier evidencia de incumplimiento de estas condiciones puede dar como resultado la denegación de la reclamación de Garantía.

La consideración de las reclamaciones en garantía quedará a exclusivo criterio de Bartell, de sus distribuidores autorizados, representantes o agentes.

Bartell puede, a su discreción, solicitar que el equipo que se considerará para la garantía sea devuelto a expensas del propietario a un centro de reparación autorizado para su inspección.

Bajo esta garantía, podemos a nuestro criterio, reparar o reemplazar una parte o la totalidad del componente o equipo defectuoso.

La cobertura de nuestra garantía se limita al costo de reparar o reemplazar la parte defectuosa del equipo, y una cantidad razonable (según lo determine Bartell) de mano de obra para realizar la reparación o el reemplazo. Bajo ninguna circunstancia Bartell se hará responsable de ningún costo adicional o excepcional, más allá del costo de reparar o reemplazar la parte defectuosa del equipo. Bartell no será responsable por; costos asociados con viajes para inspeccionar o reparar equipos defectuosos, costos de transporte de equipos defectuosos hacia o desde un centro de reparación autorizado, costos incurridos para reparar o reemplazar el equipo defectuoso en cualquier instalación que no sea la autorizada por Bartell o daños secundarios causados por o como resultado del equipo defectuoso.

Bajo ninguna circunstancia se deberá devolver el equipo a Bartell o sus distribuidores, representante o agentes autorizados sin la aprobación de Bartell, como demuestra un Número de Bienes Devueltos. Para obtener un número de mercancía devuelta, contáctese con la fábrica o su distribuidor autorizado distribuidor, representante o agente.

Esta garantía es para el único beneficio del comprador original del usuario final y no es transferible a ninguna otra compañía o persona.

PLAN DE MANTENIMIENTO E INTERVALOS DE SERVICIOS RUTINARIOS

REVISIONES DE SERVICIO		Cada uso	Despues de 1,5 mes o 50 Horas	Cada 3 meses o 100 horas	Cada 6 meses o 200 horas	Cada 9 meses o 300 horas	Cada 12 meses o 400 horas
Inspección General:							
Protector	Comprobar	0	0	0	0	0	0
Etiquetas	Comprobar	0	0	0	0	0	0
Prueba	Comprobar		0	0	0	0	0
Controles:							
Pare Seguridad	Comprobar	0	0	0	0	0	0
Regulador de palas	Comprobar	0	0	0	0	0	0
	Engrasar		0	0	0	0	0
Tren de impulsor:							
Embrague / Polea Cruceta completa	Comprobar	0	0	0	0	0	0
	Comprobar	0	0	0	0	0	0
	Engrasar B436/446	0	0	0	0	0	0
	Lubricar B424/430		0	0	0	0	0
Correa	Comprobar	0	0	0	0	0	0
Paletas	Comprobar	0	0	0	0	0	0
Reductor							
Aceite del reductor	Comprobar niveles	0					
	Reemplazar				0		0
Respiracion Reducor	Comprobar			0			
Motor:							
Aceite del Motor (2)	Comprobar niveles	0					
	Cambiar		0		0		0
Filtro de aire (2)	Check-Limpiar	0 (1)	0				
	Reemplazar			0	0	0	0

- 1) Servicio más frecuente en áreas polvorientas.
- 2) Consulte el manual de la marca del motor para obtener instrucciones de servicio y un programa de mantenimiento detallado. Algunos artículos deben de ser revisados por su distribuidor, a no ser que disponga de las herramientas adecuadas



INTERVALOS DE SERVICIOS RUTINARIOS

Debido al trabajo duro al que es sometida la Fratasadota Bartell, unas revisiones periódicas mejorarán el rendimiento y la vida de la máquina. Algún mantenimiento puede hacerlo uno mismo.

- * La primera revisión debe de hacerse a las 25 horas, y el mecánico o taller concertado comprobarlo todo lo que está remarcado en la cédula de la página 6, anotándolo en la cédula de la página 6 para llevar bien al día el expediente de la máquina.
- * El mantenimiento de la máquina según la cédula, previene de las reparaciones costosas y nos asegura el buen funcionamiento de la máquina, así como un optimo rendimiento.
- * Mantener la máquina limpia sin restos de hormigón es la mejor manera de asegurar una larga duración de ella. Siguiendo los intervalos de las revisiones que según nos marca la cédula, pueden ser realizadas. Los componentes de la linea impulsora, retenes, correas, rodamientos y otras piezas, son los que al tener más contacto con el hormigón y no ser limpiados despues de su uso, los que antes se deterioran. Usar líquido desmoldeante , antes de cada uso, en las partes motrices, y hará que la limpieza posterior del uso será mas fácil, y los componentes de la máquina tengan una duración más larga.
- * Después del uso de cada máquina se limpiarán los residuos de hormigón y polvo de las zonas que están más en contacto con el hormigón. El uso de una maquina de lavar a presión facilitaría la limpieza. Cuando sea necesario aunque la cédula no lo marque hay que cambiar la pieza que que lo necesie.
- * No todos los modelos de Fratasadoras tienen las mismas características, ni deben de ser realizadas de la misma manera, ni al mismo tiempo. Para acordarse marcar como el V.B. con el "o" cuando esté toda la operación realizada. Si no se requiere una pieza o no se termina su objetivo marcarla con una "x" dentro de la casilla en vez de la "o".
- * Para todas las Fratasadores Simples, la velocidad del motor puede llegar de 2000 a 3,600 r.p.m. mirar el manual del fabricante del motor para una exacta información. Deberá de tener cuidado de no tocar el acelerador del motor cuando vayan hacer algún ajuste en la máquina para no cambiar las vueltas del motor. . Aumentar la velocidad del motor llevará a un fallo prematuro, que no cubrirá la garantía.
- * La falta de mantenimiento regular , según lo describe el fabricante de la máquina puede conducir a que las averias sean prematuras y no nos las cubra la garantía.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Es importante leer atentamente lo siguiente para que se entienda por completo el rendimiento operacional de la Fratasadora Bartell. Los procedimientos de mantenimiento adecuados garantizarán una vida útil, prolongada y el mejor rendimiento de la máquina.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- * Mantenga siempre alejadas de esta máquina personas no autorizadas, inexpertas y no capacitadas.
- * Las piezas giratorias y móviles causarán lesiones si se tocan. Asegúrate de que las protecciones estén siempre en su lugar. Mantenga las manos y los pies alejadas de las piezas giratorias.
- * Alimente la máquina solo cuando el motor esté parado, usando todas las precauciones de seguridad necesarias.
- * El motor siempre debe detenerse antes de intentar cualquier reparación o ajuste. La llave de arranque debe de estar apagada.
- * Tenga cuidado con la máquina alrededor de los trozos de tubo o hierro y otras obstrucciones que pueda haber en el piso. Si la máquina atrapa o golpea una obstrucción, se pueden producir graves daños en la máquina o el operador puede salir despedido
- * Tenga cuidado de no entrar en contacto con el silenciador cuando el motor esté caliente; ¡pueden producirse graves quemaduras!.
- * Al arrancar la paleta, no exceda la posición de 1/3 del acelerador como se recomienda. Un ajuste más alto podría provocar que el embrague centrífugo se enganche y se giren las cuchillas de los rotores.
- * Con el tiempo las formarán un borde afilado. Tenga cuidado al manipular las cuchillas viejas.

Precaución: Nunca opere la máquina en una atmósfera explosiva, cerca de materiales combustibles o donde la ventilación no elimine los gases de escape. Repara fugas de combustible inmediatamente. Consulte el manual del propietario del motor para obtener más instrucciones de seguridad.

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE (B424 B430 EDGER)

Versión con manillar plegable: Su nueva fratasadora de muros-orilladora Bartell ha sido enviada a usted completamente montada. Todo lo que necesita hacer es quitar el pasador de bloqueo, desplegar el mango y volver a poner el pasador de seguridad.

Versión con manillar rígido

Retire cualquier material de envío o embalaje. En los modelos EUROPEOS, asegúrese de quitar y desechar la banda de seguridad de la maneta de hombre muerto, del manillar, (Esto solo sirve para facilitar el envío y no pretende ser una característica permanente).

Cuando retire la caja tenga cuidado con los mangos al sacarla de ella. NUNCA levante la máquina por el aro o el disco. Es necesario llenar el tanque de gasolina y una pequeña revisión de los niveles de lubricación teniendo en cuenta el trabajo que se va a realizar.

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE (BC436, BC446, B436, B446, MEGA-T)

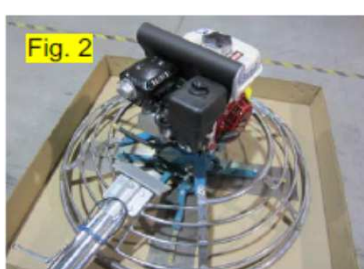
Su nueva Fratasadora Bartell le ha sido enviada, parcialmente ensamblada. Se requiere llenar el tanque de combustible y una buena revisión antes de empezar a operar con ella.

IMPORTANTE: Antes de empezar a trabajar con la máquina asegúrese de que el motor funciona en vacío correctamente y que el interruptor de seguridad apague el motor.

Para completar el ensamblaje de las fratasadoras Bartell, las siguientes indicaciones le serán útiles



Paso 1: Se muestra la fratasadora con el mango separado (Fig. 1)

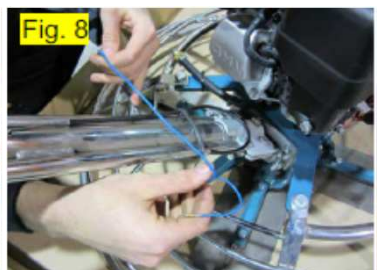


Paso 2: Coloque el manillar por el aro en la reductora para ensamblar. (Fig. 2 y Fig. 3)



Paso 3: Instale el cable de inclinación de palas a la horquilla y ponga la tuerca autoblocante sin apretar. Si es necesario gire la ruedecilla de dirección hacia la izquierda hasta que el tornillo de tope este en su posición. (fig. 4

Paso 4: Levante e instale el manillar en posición con los 4 juegos de tuercas y arandelas, No aprete mas de 18' x lb. En la Horquilla apriete la tuerca del control (Fig. 6). Si el cable está demasiado flojo , se puede cambiar la posición de rango del tornillo de tope (Fig. 5) Gire la ruedecilla hacia la derecha a tope. Esto es posible cuando la separación de la horquilla y la caja de piñones es del grosor de una tarjeta de credito



Paso 5: desenrolle los cables de acelerado para prepararlos para su ensamblaje (Fig. 7 y Fig. 8)

Paso 6: Retire la tapa del filtro de aire y el filtro (Fig. 9)



Paso 7: compruebe el movimiento de la palanca de acelerador del motor, y afloje la tuerca del pivote si es necesario (Fig. 10)

Paso 8: Empuje la palanca del acelerador hasta adelante pala la posición Relentí. (Fig.11). Si es necesario se puede apretar el tornillo de tensión mientras se mantiene la posición del acelerador

Paso 9: Instale el cable del acelerador en la palanca de control (Fig.12).



Paso 10: Fije el cable con la abrazadela mientras empujas con una ligera presión hacia adelante (Fig.13)



Paso 11: verifique en funcionamiento de la palanca de control del acelerador (Fig. 11 y Fig. 14)



Paso 12: Reinstale el filtro del aire y la tapa. (Fig. 15).



Paso 13: Pase el cable de seguridad alrededor del motor e instalelo. Hay dos tipos que se pueden instalar en la máquina Fig. 16 y Fig. 17)



Paso 14: Recoja y asegure el cable de seguridad del motor. (Fig. 18)

Paso 15: Consulte el manual de instrucciones antes de operar con la fratasadora.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

OPERACIÓN (Talochado)

Cuando la Losa esta lo suficientemente firme como para que la huella del operador deje una ligera marca en la superficie de la Losa, está lista para la operación de talochado

Guiar la máquina sobre la losa es muy simple, un ligero levantamiento hacia arriba del manillar hace que la máquina se desplace hacia la izquierda. Sostener el manillar en posición netral, hara que la máquina gire lentamente en un punto. Una ligera presión hacia abajo en el mango hace que la máquina se desplace hacia la derecha. Los mejores resultados se obtienen dando pasadas de 4" cada vez. En otras palabras : deje que la máquina se desplace hacia la derecha o la izquierda, hacia adelante o hacia atrás, más o menos 4" con cada vuelta de las paletas. Para llenar un agujero o cortar una joroba, mueva la máquina hacia adelante o hacia atrás sobre el área problemática.

En condiciones normales de funcionamiento, la máquina debe de cubrir 1000 pies cuadrados (93 m²) en unos 15 minutos. Se recomienda una ligera tensión en el cable de inclinación de las palas (Pero no una inclinación definida) durante la operación de talochado que hará que la máquina funcione mucho mas suave. Una vez que la losa se se ha talochado lo suficiente, está lista para laoperación de acabado.

PRECAUCION: No deje la máquina en un lugar con el cemento blando. Retirlarla de la losa cuando la operación de talochado está terminada.

OPERACIÓN (Acabado)

Al comenzar la operación de acabado, nunca coloque las paletas a mas de ¼" de inclinación. Esto es importante
Guiar la máquina sobre la losa es muy simple, un ligero levantamiento hacia arriba del manillar hace que la máquina se desplace hacia la izquierda. Sostener el manillar en posición netral, hara que la máquina gire lentamente en un punto. Una ligera presión hacia abajo en el mango hace que la máquina se desplace hacia la derecha. Los mejores resultados se obtienen dando pasadas de 4" cada vez. En otras palabras : deje que la máquina se desplace hacia la derecha o la izquierda, hacia adelante o hacia atrás, más o menos 4" con cada vuelta de las paletas. Para llenar un agujero o cortar una joroba, mueva la máquina hacia adelante o hacia atrás sobre el área problemática.

Despues de la primera pasada sobre la losa, el tiempo de espera entre las operaciones se determina de la misma manera que si fuera una llana manual. Repetir la aplicación, y las acciones completas de la fratasadora con respeco a la colocación de la losa y al paso de las máquinas, se determina de la misma manera que la que usaría un trabajador oficial de cemento al aplicarlo manualmente.

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE - CLIMA CALIENTE

Abrir la válvula del combustible en el tanque de gasolina. Poner la palanca del acelerador al relentí, en posición "Rápido". Colocar el cebador en posición cerrada, y arranque el motor. Abrir el estrangulador ligeramente para evitar que se ahogue. Mover a la posición "abrir" o "ejecutar" cuando el motor esté caliente aumente la aceleración hasta la posición máxima operación (3600 rpm).

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE - CLIMA FRIO

Siga el mismo procedimiento que en caliente pero permita un tiempo de calentamiento mas prolongado : de unos 3 a 5 minutos. En climas frios, el aceite es mucho mas pesado de mover y requiere mas tiempo para que el movimiento llegue a todas las partes. Si no alcanza la potencia máxima, permita más tiempo de calentamiento. Llene el tanque de combustible con gasolina límpia. Use recipientes de seguridad para la gasolina, que estén aprobados para ello. NO MEZCLAR ACEITE CON GASOLINA. - USAR SOLAMENTE GASOLINA SIN PLOMO.

PROCEDIMIENTO DE PARADA

1. Desacelerar el motor.
2. Cerrar el interruptor de paraca

LUBRICACION

1. ACEITE MOTOR

La larga vida útil, y el funcionamiento exitoso de cualquier pieza de maquinaria dependen de una lubricación frecuente y completa. Antes de usar la fratasadora, revise su motor para ver si tiene aceite. Use el aceite del motor adecuado, como se recomienda en el manual del fabricante del motor. Llene el carter a los niveles recomendados.

EXPECIFICACIONES ACEITE MOTOR

Todas las temporadas: SAE 10W-30

2. CRUCETAS - ENGRASADORES

Hay 4 (cuatro) engrasadores en la cruceta, cada uno debe de engrasarse diariamente. LA CRUCETA DEBE DE SER ENGRASADA CADA VEZ QUE SE UTILIZA LA MAQUINA.

3. CRUCETAS - EN BAÑO DE ACEITE (B424 / B430 Orilladoras solamente)

El brazo de la cruceta de la fratasadora no requiere que se agregue lubricación en cada uso. Sin embargo el aceite de la cruceta que va en baño de aceite debe de revisarse periodicamente o cambiarlo si es necesario. Se deben de seguir los pasos apropiados para "invernar" si la maquina se va a almacenar por largos periodos de tiempo.

4. COMO CAMBIAR EL ACEITE DE - CRUCETA EN BAÑO DE ACEITE (B424 / B430 Orilladoras solamente)

Paso 1. Primero retire el tornillo de fijación que sujeta el brazo de la paleta a la cruceta.

Paso 2. Añade aceite por el orificio del tornillo de fijación. Se necesita muy poco aceite.

Paso 3. Mientras gira el brazo en toda la dirección inclinación, tire de el hacia la mitad o tres cuartos de la cruceta. Esto debe de hacerse una media docena de veces. Al hacer esto se libera cualquier presión que puede haberse acumulado en la cámara que sostiene el brazo y el aceite. La presión se liberará por las ranuras del brazo y el orificio del perno vacio. Añadir aceite si es necesario.

Paso 4. Enpuje el brazo de la paleta a su posición correcta y vuelva a poner el tornillo de fijación. El brazo de la paleta debe de moverse libremente

Paso 5. Los pasos del 1 al 4 deben de repetirse para los restantesw brazos de la cruceta.

NOTA: EL SISTEMA DE LUBRICACION DEBE DE COMPROBARSE AL MENOS UNS VEZ A | 15 PARA ASEGURARSE QUE LA MÁQUINA ESTA FUNCIONANDO CORRECTAMENTE



5. CAJA DE CAMBIOS "REDUCTORA" (Excepto B424 / B430 Orilladoras)

Revise directamente el obturador del nivel de aceite de la Reductora para asegurarse de que está a mitad del visor de cristal. Rellene con aceite para engranajes compuesto de Agma 8 solamente. Capacidad de la caja de cambios 16 onzas a 16 onzas (473 ml a 562 ml) Ejemplo: Esso/Exxon Cyclesstic TK680.

6. CAMBIO ACEITE EN LA CAJA DE CAMBIOS "REDUCTORA" (Excepto B424 / B430 Orilladoras)

Coloque un recipiente debajo del tapón de drenaje para recoger el aceite. Retire el tapón de drenaje y el tapon de llenado de la caja de engranajes. Una vez que se haya vaciado por completo vuelva a colocar el tapón del drenaje y apretelo. Llene la caja de cambios a través del tapón de llenado con 16 onzas a 16 onzas (473 ml a 562 ml) de aceite para engranajes compuesto de Agma 8. Vuelva a colocar el tapón de llenado y aprietelo.

7. CAJA DE CAMBIOS "REDUCTORA" (B424 / B430 Orilladoras)

Compruebe si hay fugas de aceite alrededor de la Caja de Cambios. Si es necesario retire el tapón de drenaje de la parte trasera de la reductora para vaciar y volver a llenar con 10.1 onzas (0,3 L) de Shell Tivela Compound, o similar.

ALMACENAMIENTO

Observar los siguientes pasos para preparar la fratasadora para un almacenamiento prolongado.

1. Limpie las superficies exteriores de la fratasadora
2. Cierre la válvula de paso del combustible.
3. Sacar el exceso de gasolina del Tanque
4. Arranque el motor, hasta que se pare por falta de combustible. Esto consumirá toda la gasolina del carburador y evitara los residuos que genera la evaporación del combustible.
5. Almacene la máquina en posición vertical en un área fresca, seca y bien ventilada.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de la Fratasadora asegura una larga vida a la máquina y a sus componentes.

FILTRO DE AIRE - Mantenga el filtro del aire limpio en todo momento. Consulte el manual del fabricante del motor.

LUBRICACION - Revise el aceite del motor Regularmente. Use el aceite del motor adecuado como se recomienda . Ver el cuadro anterior. Llenar el carter hasta los niveles recomendados en el manual del motor del fabricante.

BUJIAS - Revise y limpie las bujias con regularidad. Una bujia sucia, causa un arranque difícil y un rendimiento deficiente del motor. Establecer la bujia adecuada para el motor. Consultar en el manual del fabricante del motor.

TENSION DE LAS CORREAS- IMPORTANTE! Cuando el motor esta apagado la máquina se ha detenido, la correa tiene que estar floja, suelta. Eso se debe al tipo de embrague. Cuando la máquina está funcionando a toda velocidad, el embrague se cerrará, lo que aprieta la correa y hace que la caja de engranajes enganche. Al ajustar la correa, asegurese de que el embrague está alineado con la polea del reductor. Asegurar el protector de la correa. Apriete todos los pernos del montaje del motor y apriete las tuercas de seguridad

MANILLAR PLEGABLE

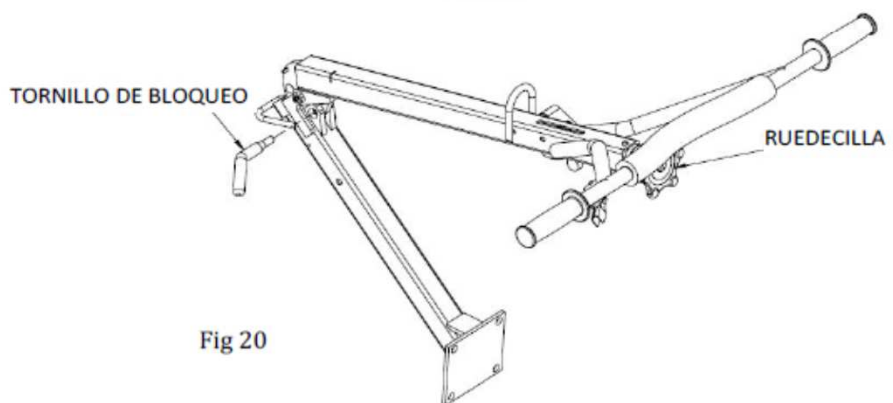
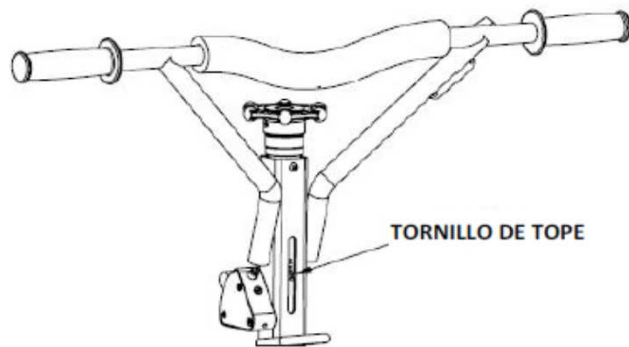
PROCEDIMIENTO DE PLEGADO

Para evitar daños en el manillar plegable o el cable de inclinación siga las intruciones siguientes:

1. Gire la ruedecilla en sentido contrario a las agujas del reloj para eliminar el paso de la cuchilla.
2. Una vez que las cuchillas están planas, gire la ruedecilla en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el tornillo de tope toque en la ranura (Fig. 19)
3. Ahora que el cable tiene suficiente holgura retire el tornillo de bloqueo girandolo hacia la izquierda y doble el mango lenamente. Se puede dañar el mango si se deja caer en la posición de plegado.
4. Vuelva a insertar el tornillo de bloqueo cuando el manillar esté en posición doblada, gire el tornillo de bloqueo hacia la derecha para asegurarlo en su lugar (Fig.20)
5. Su manillar ahora está doblado y listo para su transporte o almacenamiento.

PROCEDIMIENTO DE DESPLEGADO

6. Siga el mismo procedimiento de plegado pero a la inversa. Hasta devolver el mango a su sitio.



IMPORTANTE: SI NO HAY SUFICIENTE HOLGURA EN EL CABLE DE INCLINACION, SE DAÑARA CUANDO SE PLIEGUE. ASEGURESE DE QUE HAY CABLE SUFICIENTE GIRANDO LA RUEDECILLA DE INCLINACION COMPLETAMENTE HASTA QUE SE DOBLE SIN NINGUNA RESISTENCIA

TRANSPORTE

Al transportar la Fratasadora por esfuerzo humano (Transporte deslizamiento, etc) siempre mantenga el manillar plegado (Si está puesto) Las paletas completamente planas para evitar daños al sistema de control de inclinación.

Cuando levante hacia arriba con una grúa, montacargas, etc, utilice siempre el gancho del polipasto. El gancho del polipasto es una característica opcional que se puede montar en el motor, o una característica incorporada en los mangos plegables.

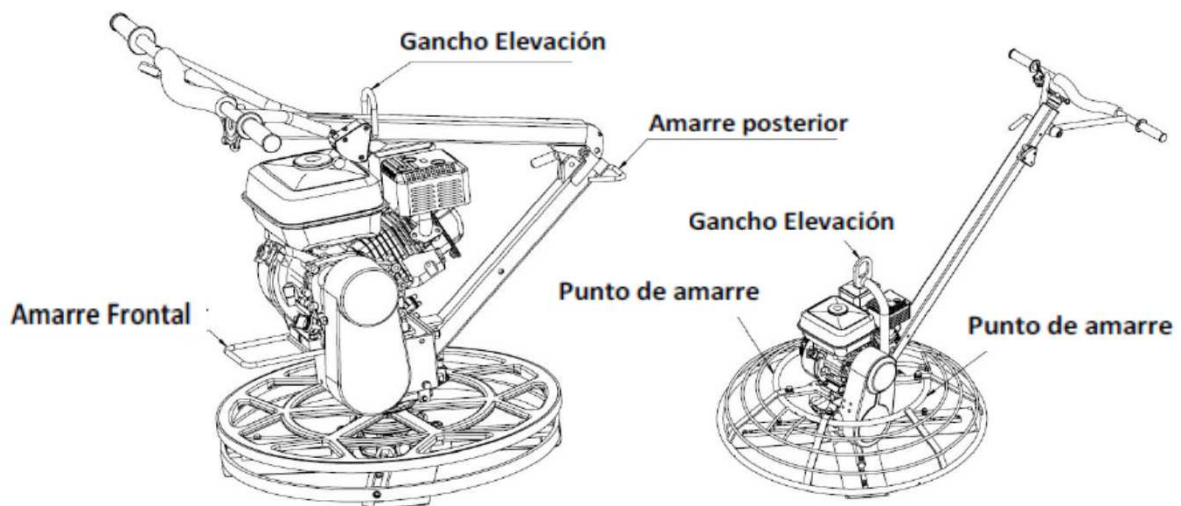
Puntos de ammarre recomendados

B424/B430 fratasadoras de Orillas **Manillar Plegable** - Asegúrese siempre de que el mango esta doblado y el pasador de bloqueo está puesto durante el transporte. El asa de transporte frontal y el asa de transporte posterior pueden utilizarse como puntos de ammarre.

B424/B430 fratasadoras de Orillas **Manillar Rígido** - El asa de transporte y la base del manillar se pueden utilizar como punto de ammarre. Envuelva la correa de sujeción alrededor del asa para mejor ammarre.

B436 fratasadoras de 90 cm. con **Manillar Plegable** - Asegúrese siempre de que el mango esta doblado y el pasador de bloqueo está puesto durante el transporte. El anillo superior del aro protector y el asa posterior pueden utilizarse como puntos de ammarre.

B436/B446 fratasadoras 90 - 120 cm. con **Manillar Rígido** - Use el Anillo superior del aro protector como puntos de ammarre. Utilice de 2 a 4 puntos de ammarre uniformemente separados para mejores resultados.

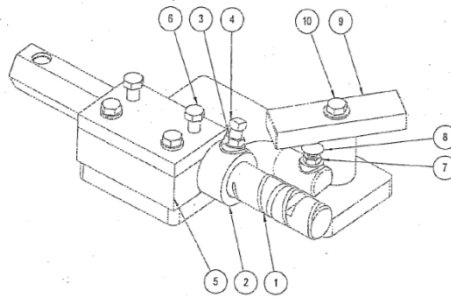


Fratadoras: Puntos de amarre recomendados y gancho de elevación

PRECAUCION CON LA ORILLADORA: Nunca la Levante por el aro giratorio (Aro Loco). Use el Gancho o las asas povistas en la máquina.

PRECAUCION CON LAS FRATASADORAS: Retire el disco de talochar cuando levante la maquina mas de 1 m. El Disco esta enganchado din seguro, y es posible que se le pueda caer.

Pieza Numero: 20801
 Unidad 36" (TS88, BXR836, TS78,
 Todas las Titan)
 1) 10411 - Brazo
 2) 10817 - Codo
 3) 10808 - Tuerca
 4) 10809 - Tornillo C/Cuadrada
 5/ 10824 - Cuerpo
 6) 10507 - Tornillo C/Hexagonal
 7) 10816 - Tuerca
 8) 10815 - Tornillo regulado
 9) 10832 - Pletina de ajuste
 10) 10507 - Tornillo C/Hexagonal



Pieza Numero: 20801
 Unidad 46" (TS96)
 1) 14161 - Brazo
 2) 14163 - Codo
 3) 10808 - Tuerca
 4) 10809 - Tornillo C/Cuadrada
 5/ 10824 - Cuerpo
 6) 10507 - Tornillo C/Hexagonal
 7) 10905 - Arandela
 8) 10807 - Tornillo regulado
 9) 10832 - Pletina de ajuste
 10) 10507 - Tornillo C/Hexagonal

El accesorio de ajuste del brazo de la paleta (20801) es reversible. Al girar el accesorio de sujeción del brazo y el perno del anillo, se pueden ajustar los brazos de la Fratasadora de la mano izquierda y la mano derecha. Antes de intentar el ajuste, determine si el brazo de la paleta es diestro o zurdo. Al ajustar los brazos de la paleta de la izquierda, use el lado del accesorio marcado con "L". Al ajustar los brazos de la mano derecha, use el lado opuesto.

PROCEDIMIENTO DE AJUSTE

1. Desmonte de la cruceta el conjunto del Brazo (1) y Codo (2)
2. Resmonte el Codo (2) del brazo (1) aflojando primero la Contratuerca (3) y luego el tornillo de cabeza cuadrada (4). Si al inspeccionar (método dejado a discreción del técnico) cualquier brazo (1) de la Fratasador Bartell se encuentra en la condición de doblado, torcido, o mellado, debe volver a su estado original correcto (método a discreción del técnico) o reemplazarse con una pieza nueva
3. Reemplace los Codo (2) en brazos (1) nuevos o enderezados invirtiendo el procedimiento descrito.

NOTA: Es importante que al apretar el tornillo de cabeza cuadrada (4) se ajuste firmemente en el hoyuelo mecanizado en el brazo.

4. Coloque el conjunto del Brazo y codo (1 & 2) en el accesorio (5) pegado a el asegúrelo en el sitio con los pernos (6)
5. Afloje la contratuerca (7) y atornille el perno regulador (8) hasta la profundidad máxima permitida. esto proporcionará una holgura suficiente para girar la pletina de ajuste (9) sobre la cabeza del perno regulador. La barra de ajuste (9) está marcada para el tamaño apropiado de la máquina. Gire el lado apropiado directamente sobre el perno regulador (8) y asegúrelo con el perno (10).
6. Ajuste el perno reulador (8) hacia arriba hasta que se haga contacto con la barra de ajuste (9); Sujetando el perno regulador con una llave apriete la contratuerca (7) con una segunda llave.

NOTA: Es de vital importancia asegurarse de que una vez que el perno regulador se ajusta a la altura correcta, no se mueva antes o durante el apriete de la contratuerca.

7. Repita el procedimiento con TODOS los brazos de los rotores para asegurar el ajuste correcto.

TORNILLO DE AJUSTE DEL BRAZO

Cuando se montan las paletas en el brazo de la Fratasadora, el tornillo de ajuste NUNCA debe sobresalir por debajo del brazo, excepto cuando se regula las paletas en el sitio de trabajo para nivelar las paletas. Si el tornillo de ajuste no está alineado con la parte inferior del brazo de la paleta, esto hará que la paleta vibre y vibre especialmente a alta velocidad. Esto también hará que las paletas de la máquina dejen un acabado desigual en el hormigón debido a que las paletas no están niveladas entre sí. Asegurese que el ornillo de ajuste está bien sujeto mientras Rosca los tornillos del brazo a la paleta.

LOCALIZACION DE AVERIAS

NO ARRANCA LA MÁQUINA

- * Acelerador totalmente abierto
- * Palanca de arranque , cable roto
- * No tiene Gasolina
- * Gasolina sucia
- * Filtro de gasolina saturado
- * Tuberias de gasolina con taponaduras
- * Tuberias de gasolina con fugas
- * Válvula de suministro de gasolina cerrada "Off"
- * Pare inoperable (Palanca de pie levantada; debe estar presionada)
- * El cable o los conectores del interruptor de seguridad no hacen un buen contacto
- * Otros problemas (Consultar el manual del motor)

ARRANCA PERO NO COJE VELOCIDAD

- * Problemas de motor
- * Cable de acelerador roto, flojo o suelto
- * Palanca de acelerador suelta o no ajustada
- * Zapatas de embrague desgastadas

ARRANCA A GRAN VELOCIDAD Y NO SE BAJA

- * Demasiado alto el relenti
- * Correa demasiado tensa
- * Embrague agarrado

LA MAQUINA SALTA EN EL SUELO

- * La cruceta está sucia con hormigón
- * Paletas desgastadas por desigual
- * Cruceta agarrada o suelta
- * Brazos de la cruceta doblados
- * Ajuste del tornillo regulador incorrecto
- * Eje principal doblado
- * Mando dirección demasiado a la derecha o izquierda

DIFICIL ENGRASE DE LA CRUCETA

- * Engrasadores taponados
- * Cemento en las ranuras de engrase de los brazos
- * Engrasadores demasiado apretados
- * Grasa vieja solidificada o congelada

INCLINACION DE PALAS NO FUNCIONA

- * Cabe roto o desajustado
- * Falta el tornillo en la ranura (Parte interior del mando)
- * El Plato de presión o la horquilla están rotos o mal colocados
- * La manivela no funciona, no agarra el husillo.

DESGASTE RAPIDO DE CORREA

- * Cintuón ajustado incorrectamente
- * Polea no alineada
- * Correa incorrecta, o defectuosa
- * Embrague agarrado
- * Reductor agarrado
- * Desgaste de correa

FUGAS DE ACEITE

a) Parte superior de la caja de cambios

- * Motor pierde aceite
- * Válvula de alivio rota
- * Demasiado aceite en la caja de cambios
- * Falta tornillo de fijación en la tapa

b) Entre la tapa eje sinfín y la caja de engranajes

- * Anillo tórico "O" dañado
- * Tapa no esta apretada

c) En el eje principal o contraeje

- * Válvula de alivio rota
- * Eje y reten, desgastados o rotos

PALETAS QUE SE CRUZAN

(Modelos modificados solamente)

- * Cuchillas no sincronizadas
- * se montan las crucetas del reductor
- * Eje de transmisión desalineado

NO SE MUEVE, HACIA ADELANTE O HACIA ATRÁS

- * Pasadores de avance o retroceso rotos
- * Enganche de los mandos agarrado
- * Varilla de conexión rota

NO SE MUEVE, NI A LA DERECHA NI A LA IZQUIERDA

- * Brazos de dirección rotos
- * Enganche desgastado
- * Pernos de la caja de cambios cortados
- * Extremo del mando suelto
- * Rodamientos agarrados

Declaration of Conformity / Certificat de conformité / Gelijkvormigheids certificaat

Declaración de Conformidad/Declaração de Conformidade/Dichiarazione Di Conformita

We:	Bartell Morrison Inc. . 375 Annagem Blvd. 12 Industrial Drive Mississauga, Ontario, Canada L5T 3A7 Tel: 905-364-4200 Fax: 905-364-4201	Bartell Morrison (USA) LLC. 200 Commerce Drive Keyport, New Jersey, USA 7728 Tel: 732-566-5400 Fax: 732-566-5444
-----	--	--

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative documents.

Déclarons sous notre responsabilité que le produit cette déclaration est conforme aux normes suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standaards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto en lo que esta declaración concierne, es conforme con la siguiente normativa u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaração interessar, está em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è fabbricato in conformità ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349:1993 .	Safety of Machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body
EN 418:1993	Safety of Machinery - Emergency stop equipment, functional aspects - Principles for design
EN 12100-1:2003	Safety of Machinery - Basic Concepts, general principles for design - Part 1: Basic Terminology, methodology
EN 12100-2:2003	Safety of Machinery - Basic Concepts, general principles for design - Part 2: Technical Principles
EN ISO 4872:1978	Acoustics - Measurement of Airborne noise emitted by construction equipment intended for outdoor use - Method for determining compliance with noise limits.
EN ISO 5349-1:2001	Mechanical vibration. Measurement and evaluation of human exposure to handtransmitted vibration. General requirements
EN ISO 5349-2:2001	Mechanical vibration. Measurement and assessment of human exposure to handtransmitted vibration. Practical guidance for measurement at the workplace.

Following the provisions of Directive(s):

Suivant les directive(s) déterminées:

Volgens de vastgestelde richtlijnen:

Siguiendo las directiva(s):

No seguimento das clausulas da Directiva(s):

Seguendo quanto indicato dalla Direttiva(s):

98/37/EC	Machinery Directive
2000/14/EC	Noise Directive
2001/95/EC	General Product Safety Directive
2002/95/EC	Reduction of Hazardous Waste Directive

Technical Characteristics:
 Caractéristiques techniques:
 Technisch gegevens:

Características Técnicas:
 Características Tecnicas:
 Qualitàs di tecnico:

Model	Machine Serial Number	Engine Serial Number	Weight
Modèle	Numéro de Série machine	Numéro de Série moteur	Masse
Type	Serienummer machine	Serienummer motor	Gewicht
Modelo	Máquina número de série	Motor número de série	Masa
Modelo	Numero de serie da maquina	Numero de serie do motor	Massa
Modello	Numero di seria la macchina	Numero di seria la motore	Massa

Noise Level	Pressure level	Vibration level
Puissance acoustique	Pression acoustique	Niveau de vibration
Geluidniveau	Geluidsdruk niveau	Vibratieniveau
Nível Sonoro	Nível Acustico	Nível de Vibracion
Nível del Ruido	Pressão Acústica	Nível de Vibração
Potenza Acustica	Pressione Acustica	Livello di Vibrazione
Lwa	Lpa	a _{hv}
(dB)	(Db)	(m/s ²)
98	99	1.5

The Technical Construction file is maintained at:
 Les fiches techniques de construction sont gardées à:
 Het technische constructie document wordt bewaard te:
 El archivo técnico de construcción se mantiene en:
 O arquivo técnico de construção é mantido no (a):
 L'originale dossier tecnico di costruzione è conservato presso:
 The authorized representative is:
 Le représentant autorisé est:
 Gemachtigd vertegenwoordiger is:
 La representación autorizada es:
 O representante autorizado é:
 Il rappresentate autorizzato:
 Signature of Authorized Person:
 Signature de la personne autorisée:
 Handtekening van gemachtigd persoon:
 Firma de la persona autorizada:
 Assinatura de pessoa autorizada:
 Firma della persona autorizzata:
 Typed name of Authorized Person:
 Nom dactyographié de la personne autorisée:
 Getypte naam van gemachtigd persoon:
 Nombre de la persona autorizada:
 Nome datilografado da pessoa autorizada:
 Nome della persona autorizzata:
 Title of Authorized Person:
 Titre de la personne autorisée:
 Functie van gemachtigd persoon:
 Cargo de la persona autorizada:
 Título da pessoa autorizada:
 Posizione della persona autorizzata:

Bartell Morrison Inc.
 375 Annagem Blvd.
 Mississauga, Ontario, Canada
 L5T 3A7
 Telephone: 905-364-4200
 Facsimile: 905-364-4201
 Mr. Richard Stanley
 V.P. Operations
 Bartell Morrison Inc.
 375 Annagem Blvd.
 Mississauga, Ontario, Canada
 L5T 3A7
 Telephone: 905-364-4188
 Facsimile: 905-364-4202



Richard Stanley

V.P. Operation

Date:

Mississauga, Ontario, Canada



www.BARTELLGLOBAL.com

MAQUINTER

C/ Estaciones, nº 1; P.I. Las Monjas
28850-TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
ESPAÑA

www.maquinter.es

Tel: + 34 91 677 77 05

Móvil: +34 670 71 46 26

e-mail: mbartolome@maquinter.es